



トピック：第37回世界遺産委員会の開催 Topic: The 37th UNESCO World Heritage Committee in Phnom Penh, 2013

上：プノンペンで開催された第 37 回ユネスコ世界遺産委員会

Above: The 37th UNESCO World Heritage Committee in Phnom Penh

下：パネルで紹介された奈良文化財研究所によるアンコール遺跡群・西トップ遺跡の修復事業

Below: Panel exhibition of the conservation project on Western Prasat Top, Angkor, by Nara National Research Institute for Cultural Properties



2013年6月15日から27日にかけて、カンボジアの首都プノンペンにおいて第37回ユネスコ世界遺産委員会が開催されました。おりしも2013年は新生カンボジア王国が誕生して20年という節目の年であり、カンボジアの復興を国際社会に強く印象付けるイベントとなりました。

会場の入口にはアプサラ機構によるパネル展示がおこなわれ、奈良文化財研究所による西トッパ遺跡の保存事業をはじめとする、アンコール遺跡群などにおける各国の事業が紹介されました。

カンボジアは長年にわたる内戦を乗り越え、アンコール遺跡群をはじめとする数多くの文化遺産を保護していく歩みを着実に進めています。いっぽうで今なお、シリアやマリといった国々では文化遺産が戦火にさらされて危機に瀕しています。カンボジアにおいて世界遺産委員会を開催することが、国際社会が協力して文化遺産を守っていくというメッセージになることを期待しています。

The 37th UNESCO World Heritage Committee convened in Phnom Penh from 15th to 27th June 2013. In 2013 it is also the 20th anniversary of the establishment of the new Kingdom of Cambodia. This was a memorial event to impress the restoration of this country on the international community.

At the entrance hall of the venue, a panel exhibition was taken place by APSARA National Authority to introduce the international activities of safeguarding Angkor and other cultural heritage in Cambodia, including the conservation work at Western Prasat Top by the Nara National Research Institute for Cultural Properties.

Going through the pains of the long civil war of the past, the people of this country steadily make strides forward conservation and management of cultural heritage such as Angkor. On the other hand, there still have been a number of properties under threats of war and conflict in the world, including those in Syria and Mali. We hope that the success of the Committee in Cambodia be a strong message that the international community must work together to protect cultural heritage in the world.

カンボジアの文化遺産保護のあゆみ

A brief history of safeguarding of cultural heritage in Cambodia

1991	カンボジア和平パリ協定調印 カンボジア内戦終結	1991	Paris Conference reconvened to sign a comprehensive settlement of the civil war.
1992	国連カンボジア暫定統治機構 (UNTAC) 設立 アンコール遺跡群、ユネスコ世界文化遺産 (同時に危機遺産リスト) に登録	1992	UN Transitional Authority in Cambodia (UNTAC) began implementation of the UN Settlement Plan. Angkor was inscribed on the List of UNESCO World Heritage (also on the List of World Heritage in Danger)
1993	新生カンボジア王国誕生 アンコール遺跡群保存国際調整会議 (ICC-Angkor) 設立	1993	Establishment of the new Kingdom of Cambodia. Setting up of the International Coordinating Committee for the Safeguarding and Development of the Historic Site of Angkor (ICC-Angkor).
1995	アンコール地域遺跡整備機構 (アプサラ機構) 設立	1995	Establishment of the APSARA National Authority.
2004	アンコール遺跡群、危機遺産リストから離脱	2004	Angkor taken off the List of World Heritage in Danger.
2008	ブレア・ヴィヒア寺院、ユネスコ世界遺産に登録	2008	Preah Vihear was inscribed on the List of UNESCO World Heritage
2013	第37回ユネスコ世界遺産委員会、プノンペンで開催	2013	The 37th UNESCO World Heritage Committee was taken place in Phnom Penh